



Bouclier Express

Avril 2010, volume VIII

C.P. 25 MONT-ROYAL, QC H3P 3B8

TEL: 514-274-8117 _ 450-688-6584

FAX: 514-274-7591

bouclierdathena@bellnet.ca _ www.shieldofathena.com

PRÉSIDENTE

Pearl Eliadis

VICE- PRÉSIDENTE

Jennie Constantinides

TRÉSORIER

Ben Martone

SECRÉTAIRE

CORPORATIVE

Evagelia Pelonis

ADMINISTRATEURS

Athena Georgaklis

Doris Hadjis

M. McPherson-Balanos

Chris Ann Nakis

Theodora Samiotis

Sofia Tseretzoulas

Barbara Vokral

DIRECTRICE EXÉCUTIVE

Melpa Kamateros

ÉQUIPE ADMINISTRATIVE

Polly Tsonis, coord.

Kiriaki Cocolakis

Valia Hatzithomas

Ginette Surprenant

DIRECTRICE DES SERVICES

Betty Petropoulos

SUPERVISEURE CLINIQUE

Maria Papadopoulos

SERVICES À L'EXTERNE

Effro Cocolakis

LA MAISON D'ATHÉNA

Maria Kokkoris, coord.

Mayra Belsham

Alla Cernea

Yolette Cheri

Elizabeth Ellyson

Esther Kalaba

Cindy Masi

Siran Nahabedian

DÉPARTEMENT DE

SENSIBILISATION

Maud Pontel, coord.

Ghada Ghazzaoui

Oleksandra Kyrash

Shimul Nusrat Sultana

Shabana Rifet

Leïla Sarhadi

BÉNÉVOLE

HEBDOMADAIRE

Elvira Sigunis

Fatima Si Djilali

Établi à Montréal en 1991, le **Bouclier d'Athéna Services Familiaux** est un organisme communautaire sans but lucratif qui a pour objectif de donner des services aux victimes de violence familiale. Nous avons développé un réseau de services sociaux comprenant deux centres de services à l'externe, un à Montréal et l'autre à Laval, une maison d'hébergement ainsi qu'un département de sensibilisation communautaire. Nos services de soutien, d'intervention et de prévention sont culturellement et linguistiquement adaptés afin de rencontrer les besoins spécifiques des communautés ethnoculturelles.

NOS SERVICES SONT PRÉSENTEMENT DISPONIBLES DANS LES 17 LANGUES SUIVANTES: ARABE, ARMÉNIEN, BENGALI, CRÉOLE, ANGLAIS, FRANÇAIS, ESPAGNOL, GREC, HINDI, FARSI, ITALIEN, POLONAIS, PUNJABI, ROUMAIN, RUSSE, TURC ET OURDOU.

NOUVELLE CAMPAGNE DE SENSIBILISATION SUR LA VIOLENCE SEXUELLE

En collaboration avec des organismes communautaires, des services sociaux et de santé, des médias ethniques et le Service de police de la ville de Montréal, **Le Bouclier d'Athéna** a inauguré sa nouvelle campagne publique sur la violence sexuelle intitulée: **Est-ce que vous avez un secret?**

MONTRÉAL- Le 15 septembre 2009 à la Salle Tudor d'Ogilvy avait lieu le lancement de la campagne avec l'invitée spéciale madame Sophie Grégoire Trudeau. 150 personnes sont venues soutenir notre nouvelle campagne.

LAVAL- Le 24 novembre 2009 au quartier général de la Police de Laval se tenait une conférence de presse sur l'instauration d'une ligne de références multilingues pour les victimes de violence sexuelle.

Grâce au soutien financier de Condition Féminine Canada, le Bouclier d'Athéna a produit du matériel éducatif en quinze langues, soit des dépliants, un message d'intérêt public et deux lignes de références afin de a) faciliter la transmission d'informations sur la violence sexuelle, les lois et les ressources disponibles et b) sensibiliser les victimes et les communautés à la problématique de l'abus sexuel au sein du couple. Nous espérons que cette campagne sensibilisera les communautés et la société en général sur le fait qu'il est primordial de condamner la violence sexuelle et qu'il faut soutenir ceux et celles qui en sont victimes.

Nous remercions les médias français, anglais et ethniques pour la magnifique couverture apportée au lancement de notre campagne multilingue innovatrice. Grâce à eux, nous avons obtenu 21 espaces de publicité à la télévision, à la radio et dans les journaux.

Pour de l'information concernant les ressources disponibles pour les victimes de violence sexuelle, veuillez utiliser nos lignes de références multilingues : **514-270-2900 ou 450-688-2117.**



Est-ce que vous avez un secret ?

Εχετε κάποιο μυστικό;
 ۱. آیا شما چیزی را پنهان می‌کنید؟
 ۲. Avete un segreto?
 ۳. Avez-vous un secret?
 ۴. ¿Tiene usted un secreto?
 ۵. Qui vi có một điều bí ẩn?
 ۶. Czy masz sekret?

Lignes d'information multilingues sur l'agression sexuelle
 Montréal: 514-270-2900 Laval: 450-688-2117

Grid of multilingual information cards for sexual aggression, including contact numbers and services in various languages.



SERVICES POUR FEMMES ET ENFANTS VICTIMES DE VIOLENCE CONJUGALE FAMILIALE

SERVICES À NOS BUREAUX DE MONTRÉAL ET DE LAVAL

- Groupe de soutien pour les femmes victimes de violence conjugale;
- Groupe de soutien pour les femmes victimes d'abus sexuel au sein du couple;
- Groupe de soutien pour enfants victimes/témoins de la violence. Pour enfants âgés de 6 à 12 ans et adolescents;
- Groupes de développement des habiletés parentales pour les mères d'enfants exposés à la violence.

NOS SERVICES SPÉCIALISÉS COMPRENNENT: accompagnement pour plaidoirie et soutien à la cour, à l'aide sociale, visites à domicile, références, interventions en situation de crise, assistance économique, clinique légale et suivi.

NOS TRAVAILLEUSES SOCIALES SONT DISPONIBLES POUR DES CONSULTATIONS INDIVIDUELLES SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT

Nouveau service à notre centre de Montréal

ART THÉRAPIE : nouveau service permettant aux clientes d'exprimer leurs sentiments de façon visuelle et métaphorique dans un environnement réconfortant. L'art thérapie leur permet de renforcer leur estime de soi et leur confiance, de relaxer et d'apprendre à faire face autrement au stress inhérent à leurs expériences de violence conjugale.

HALTE GARDERIE: disponible maintenant à notre centre de Montréal pour nos clientes qui en ont besoin. Elles peuvent y laisser leurs enfants durant leur rendez-vous à l'aide juridique, chez leur médecin ou autre.

DÉPARTEMENT DE SENSIBILISATION COMMUNAUTAIRE

- **Projet pilote: Félicitations à nos intermédiaires culturelles pour cette magnifique et productive première année! Formées et supervisées par Maud Pontel** et nos travailleuses sociales, notre équipe a produit et traduit des informations vitales sur la violence familiale; elles ont servi de lien avec nos travailleuses sociales lors d'info-sessions et ont servi d'interprètes lors d'interventions auprès de femmes éprouvant de sérieux problèmes linguistiques et culturels.
- **Info-sessions sur la violence familiale: La demande pour nos info-sessions n'a jamais été aussi grande!**
 - 18 info-sessions ont été données cette année à différentes communautés ethniques et organismes.
 - Elles ont été données en 8 langues: arménien, dari, anglais, français, grec, italien, espagnol et tagalog.
 - 469 personnes ont reçu de l'information sur la violence familiale lors de ces sessions.
- **Info-sessions sur la violence sexuelle :** depuis le lancement de la campagne «*Est-ce que vous avez un secret?*» en septembre 2009 :
 - 5 info-sessions sur la violence sexuelle dans les relations intimes ont été dispensées;
 - Elles ont été données en arabe, italien, espagnol, vietnamien et en français dans la communauté haïtienne.
 - 87 personnes ont assisté à ces sessions d'informations.



SERVICES À LA MAISON D'ATHÉNA

Pour les femmes victimes de violence conjugale

- Services individuels: consultations, clinique légale, plaidoirie, accompagnements, assistance économique ;
- Ateliers et info-sessions pour reconnaître et comprendre la violence conjugale et apprendre à s'en sortir;
- Sessions d'informations sur le développement d'habileté parentale afin d'aider les mères dont les enfants ont été exposés à la violence.

Pour les enfants victimes/ témoins de la violence

- Info-sessions sur la violence familiale et scénarios de protection;
- Activités récréatives : théâtre de marionnettes, se raconter des histoires, peindre etc.

THÉRAPIE PAR LE JEU DE RÔLE : service donné aux femmes et enfants résidant à la Maison d'Athéna par une étudiante de Concordia. Le jeu de rôle permet une exploration active de l'histoire unique de chacune des clientes par la mise en scène, la narration, des techniques psychodramatiques et la projection.

HALTE GARDERIE À NOS BUREAUX DE LAVAL pour nos clientes qui n'ont pas de gardiennes. Elles peuvent y laisser leurs enfants le temps d'une rendez vous avec leur avocat, l'aide sociale ou autre. Pour information : **450-688-6584**

COURS DE FRANCISATION GRATUITS À NOS BUREAUX DE MONTRÉAL

Cours de francisation pour immigrants organisés par le Bouclier d'Athéna pour le Ministère de l'immigration et des communautés culturelles. **POUR INFORMATION: 514-274-8117**



Pour plus de détails, veuillez consulter notre site web: www.shieldofathena.com

LEVÉE DE FONDS

Je suis fière encore une fois d'avoir fait partie intégrante de cette année grandiose! Nos travailleuses sociales ont donné des services de soutien et d'interventions à plus de 500 femmes et enfants, les aidant ainsi dans une période très difficile de leur vie. Nos intermédiaires culturelles sont essentielles afin d'assurer de meilleures interventions lorsque les femmes font face à de sérieux problèmes linguistiques et culturels. L'équipe de sensibilisation communautaire a donné des info-sessions où 469 personnes ont été informées sur la violence familiale, les procédures policières et les ressources disponibles pour les victimes...presque 50% de plus que l'année passée!

Le dernier mais non le moindre, j'aimerais souligner que le plus grand succès de cette année a été notre nouvelle campagne de sensibilisation sur la violence sexuelle intitulée: « Est-ce vous avez un secret? » Je suis convaincue que cette campagne multilingue unique va aider à briser bien des tabous sur la violence sexuelle au sein du couple et aider les victimes à obtenir de l'aide.

Cette année, nous avons eu l'opportunité de rencontrer une dame charmante qui nous est venue en aide lors de nos divers événements...Sophie Grégoire Trudeau. Nous sommes honorées du fait qu'elle croit en notre mission et qu'elle ait accepté d'être la présidente honoraire de notre campagne de souscription 2010-2011.

Toutes les informations vitales que le Bouclier donne aux communautés et tous les services qui changent des vies donnés aux femmes et aux enfants seraient impossibles sans votre soutien financier. S'il vous plait, donnez généreusement et nous vous assurons que nous vous donnerons notre 200%

Sincèrement,
Pearl Eliadis, Présidente

MESSAGE DE LA DIRECTRICE EXÉCUTIVE

J'ai eu le privilège cette année encore, d'avoir été la directrice exécutive de cet organisme monumental. Le Bouclier d'Athéna est efficient puisqu'il est à l'image de ses composantes. Les membres du conseil, le personnel et les bénévoles constituent le cœur et l'âme du Bouclier, sans eux, nous ne pourrions pas continuer à développer et à donner des services à autant de femmes et d'enfants.

Je voudrais prendre cette opportunité pour remercier tous les membres du conseil et plus particulièrement, Pearl Eliadis, notre présidente sortante pour sa foi et son implication auprès de notre organisme. Je voudrais également souhaiter la bienvenue à Jennie Constantinides qui agira désormais à titre de présidente et nous lui souhaitons le plus grand bien pour ses nouvelles responsabilités.

Dans ce numéro, je voudrais aussi souligner le soutien indéfectible de nos bénévoles, qu'ils soient étudiants ou adultes. C'est grâce à eux que tout devient possible! **Elvira Sigunis** est un brillant exemple d'engagement. Elle œuvre auprès de notre organisme depuis 1994 à titre de membre du conseil et de présidente et malgré son départ, elle continue à nous aider de deux à trois jours semaine, que ce soit à nos bureaux ou à la maison d'hébergement. Elvira, tu es sans prix et nous aurons besoin de toi pour toujours! Toi et tous nos bénévoles êtes si importants pour nous!

Melipa Kamateros
Directrice exécutive

CALENDRIER D'ÉVÉNEMENTS

Avril: Activités de Pâques pour les clientes du Bouclier.

Juin:
Lancement de la campagne 2010-2011 au Bâton Rouge

17 juin :
Assemblée générale et séance publique

Septembre: Formation bénévole

7 Novembre :
17e Encan d'art annuel

Décembre:
Activités de Noël pour les clientes du Bouclier.

BÉNÉVOLES



Encan d'art 2009

Le Bouclier d'Athéna est sûrement l'un des organismes le plus chanceux quand vient le temps où nous avons besoin de gens pouvant donner de leur temps pour notre cause. Nous avons près de 200 bénévoles qui, chaque année, nous offrent une main secourable. Nous voudrions remercier tout particulièrement les étudiants de cette année du **Lower Canada College** qui ont travaillé très fort pour nous et nous ont donné plusieurs heures lors de notre encan d'art.

L'une de nos bénévoles se distingue plus particulièrement pour sa contribution depuis de très nombreuses années. **Elvira Sigunis** est une ancienne membre du conseil et a déjà été présidente du Bouclier d'Athéna. Après son départ, elle est restée très présente dans divers aspects des travaux que nous faisons. Nous comptons sur elle pour des traductions, elle s'occupe des dépôts bancaires, elle nous accompagne dans diverses rencontres, elle cuisine pour les fêtes de nos clientes, elle fait leur rapport d'impôt et effectue divers transports; elle aide également lors de nos événements de levée de fonds et a même réparé une fenêtre et des chaises ici à nos bureaux...Son aide précieuse ne peut se compter et n'a jamais de fin. Nous voulons qu'elle sache à quel point nous l'apprécions et que pour nous elle est comme un rayon de soleil chaque fois qu'elle vient au bureau.

Merci pour tout Elvira!



COMMANDITAIRES 2009

- Tom & Gwen Nacos
- Planète Mobile
- Me Pearl Eliadis
- Stratton D. Stevens C.M
- Paul Kamateros C.A.
- Suzy Shier
- Duncan Ross
- TD Bank
- Urgel Bourgie
- Scotia Bank
- Madisons New York
- Grill & Bar
- OmniTRANS
- Honda Ste-Rose
- Kounadis Perreault Avocats
- Marc Angelo Foods
- Marjorie Bronfman
- Restaurant Elounda
- Fraser Milner Casgrain
- L.L.P. S.E.N.C.R.L.
- Metropolitan Parking Inc.
- Theodora Samiotis
- Karina's Club Lounge
- Winnie's
- Aldo Groupe
- Borneo
- Canadiens de Montréal
- Concerto pour elle
- Cuir Plongé
- Estiatorio Milos
- Fanny de Westmount
- Felicissimo Rosie Int.
- Gemmolab
- Impact de Montréal
- Interbox
- Joey's Limousine
- Les Sœurs en vrac
- Marie Dumas
- Meli Melo
- Meubles d'Autrefois
- Montreal Alouettes
- Mount Stephen Club
- Atelier Nicole Gublin
- Elpro International Inc.
- Optimal Furs
- Olive Touch
- Robert Yalden
- Tant qu'il y aura des fleurs
- Restaurant Queue de cheval
- Saute Moutons
- Sofitel Luxury Hotels
- Vargas
- Victoria Park Medispa

LEVÉE DE FONDS

Merci pour l'immense travail fourni par notre comité de levée de fonds, encore une fois le Bouclier d'Athéna a tenu des événements de financement qui en plus d'être plaisants et superbes, ont permis de sensibiliser sur la violence familiale.



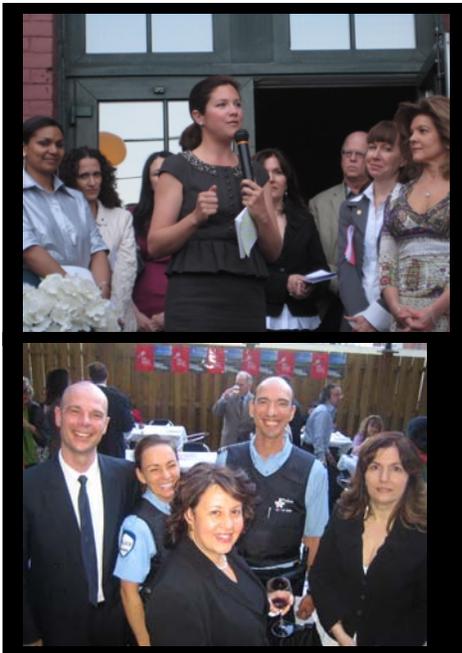
16^e Encan d'art annuel: Nous tenons à remercier tous les sympathisants et les **400 invités** qui étaient présents l'année passée lors de notre encan d'art qui a eu lieu le 8 novembre 2009 au Marché Bonsecours et qui nous ont permis d'amasser **100,000\$**. Un merci particulier à nos co-présidents d'honneurs, **Tom & Gwen Nacos**, à notre invitée spéciale **Sophie Grégoire Trudeau**, à nos encanteurs **Demetrius Manolakos** et **Eramelinda Boquer**, aux étudiants du 2e cycle de l'école élémentaire **Dunrae Gardens** qui ont exposé des dessins ayant pour thème **En sécurité à la maison**, à tous les **artistes participants** et à nos **commanditaires**.

Lancement de la campagne 2008-2009: Le 14 Mai 2009, plus de 250 invités étaient présents au restaurant Le Bâton Rouge sur la rue de la Montagne et ont contribué à récolter près de \$15 000. Un merci spécial à notre invitée d'honneur **Sophie Grégoire Trudeau**, à **Horizons Enfance d'Air Canada** pour leur magnifique prix de deux billets d'avion et à la troupe de Silver Butler, **Comedy Nest** pour des moments de divertissement très amusants.



Comedy Nest: Débutons l'année en riant! La Maison d'Athéna en collaboration avec le **Comedy Nest** vous propose un événement unique de levée de fonds. Des comédiens talentueux sont là pour vous vous aider à chasser le blues hivernal en vous tordant de rire! Venez rire avec nous en janvier pour notre **4^{ème} spectacle d'humour de bienfaisance**.

Veuillez visiter notre site web au www.shieldofathena.com pour plus d'informations sur nos services, nos levées de fonds et les différentes opportunités pour venir en aide à notre organisme.



Nous vous remercions du fond du cœur pour votre soutien tout au long de ces années. Nous n'y arriverions pas sans vous !

Oui, je voudrais devenir membre et soutenir le Bouclier d'Athéna Services familiaux C.P. 25 Ville Mont-Royal Qc H3P 3B8

Nom	Téléphone
Adresse	Code Postal
<input type="checkbox"/> Membre 30 \$ <input type="checkbox"/> Ami 50\$ <input type="checkbox"/> Mécène 100\$ <input type="checkbox"/> \$500 Patron <input type="checkbox"/> Bienfaiteur 1 000 \$	
<input type="checkbox"/> Je préfère donner \$ _____ <input type="checkbox"/> SVP je préfère rester anonyme	
Paiement par <input type="checkbox"/> Cheque (à l'ordre du Bouclier d'Athéna Services Familiaux) <input type="checkbox"/> Visa <input type="checkbox"/> Mastercard	
Carte no: _____	Date d'expiration _____
Signature _____	Date _____

Un reçu pour vos impôts vous sera retourné pour les dons de 20\$ et plus. BN 13882 3471 RR001